



Ti ar brezhoneg ha sevenadur Breizh bro Brest
Maison de la langue et de la culture bretonnes du pays de Brest

RAKTRES JIBIDI

Projet Jibidi

Ar vagouri dre soubidigezh e Brest
La crèche brestoise en langue bretonne



Raktres evit sevel ur vagouri /15 plas
Projet de création de crèche / 15 places

DESKRIVADUR AN OBERIOÙ

DESCRIPTION DE L'OPÉRATION



201 Straed Jean Jaurès 29200 Brest Pgz/tél : 02 98 80 26 71
Postel/e-mail : moutik@sked.bzh - lec'hienn : sked.bzh
niv. RUKAD / n° SIRET : 39112385800030 – niv. OPE/ n° APE : 9499z

p1

Taolenn-verr / Sommaire

-  **Ar gengevredigezh Sked / La fédération Sked** p3
-  **Ar gevelerien / Les partenaires** p5
-  **Stad an traoù gant ar brezhoneg /
Etats des lieux - langue bretonne** p7
-  **Ar raktres / Le projet** p8
-  **An endro / L'environnement** p13
-  **Deiziataer - seveniñ / L'agenda** P17
-  **7 arguzenn evit harpañ ar vagouri dre
soubidigezh** P19
**7 arguments pour soutenir la crèche
en langue bretonne**



Krouet eo bet ar c'hevread SKED, 30 vloaz zo bremañ, evit kas ar brezhoneg ha sevenadur Breizh war-raok e bro Brest. Graet eo SKED evit bodañ, unaniñ ha liammañ nerzhioù obererien (kevredigezhioù pe hiniennoù) a-benn lakaat ar brezhoneg ha sevenadur Breizh da vevañ ha da ziorren. Strollañ a ra bremañ ouzhpenn 50 kevredigezh.

La Fédération Sked a été créée, il y a maintenant 30 ans, pour mettre la langue et la culture bretonnes en avant dans le pays de Brest, en rassemblant, réunissant et liant les acteurs (associations ou particuliers) qui les font vivre au quotidien et participent à leur développement. Elle compte actuellement plus de 50 associations membres.

Palioù ar c'hevread SKED zo komz e anv e izili hag harpañ o obererezh, bezañ un talbenn anavezet ha brudet evit ur rouedad stank ha kreñv a oberourien a labour evit kenderc'hel ha diorren ar vreizhadelezh e bro Brest.

Pal SKED zo ivez bezañ ul lec'h degemer hag eskemmoù gant sevenadurioù all. Evel unan eus oberourien ar vuhez sevenadurel e kenlabour SKED gant an ensavadurioù ofisiel.

Sked est aussi un lieu d'accueil et d'échanges entre ses membres, avec des structures similaires mais aussi avec d'autres cultures. Dans le cadre de ses activités culturelles, Sked collabore avec les différentes instances officielles.

La Fédération Sked se propose de parler au nom de ses membres et de leur apporter une aide dans leurs activités. Sked est également un interlocuteur reconnu du réseau dense des acteurs travaillant au quotidien au maintien et au développement de la culture bretonne sur Brest et les environs.

Labourat a ra SKED war div dachenn disheñvel : kelenn ar yezh ha diorren sevenadur Breizh : un tañva d'ar brezhoneg er magourioù hag er skolioù. Kinnig a ra ivez kentelioù evit an dud deuet e SKED, Plougastell, Lokournan, Loperc'hed hag e Lokmaria-Plouzane. Kentelioù a vez aozet en embregerezhioù ivez (Arkea, IFREMER, Brest Meurgêr, Rannvro Breizh). Kentelioù a-bell a vez kinniget ivez ouzhpenn ar stummadurioù evit tud ar skolidi divyezhek ; abadennoù sevenadurel a-hed ar bloaz (Gouel ar sonerezh, Nevezamzer ar sonerien, Deus'ta !, festoù-noz, prezegennoù, atalieroù e brezhoneg, c'hoariva, atalieroù kan, skignadennoù, troiad filmoù evit ar vugale, Breizh kafe, pennadoù e Sillage...).

Sked est particulièrement active sur 2 domaines : l'enseignement de la langue et le développement de la culture bretonne :

Initiation au breton dans les crèches et les écoles, ainsi que des cours pour adultes dans ses locaux à Brest mais aussi à Plougastel, St Renan, Loperhet et Locmaria-Plouzané. Des cours sont aussi proposés dans les entreprises (Arkéa, Ifremer, Brest Métropole, Région Bretagne). Des cours à distance sont également organisés ainsi que des stages pour les parents d'élèves bilingues.

Sked participe à des événements culturels tout au long de l'année (Fête de la musique, Printemps des sonneurs, Deus'ta !...) et en organise d'autres (festoù-noz, festoù-deiz, conférences, ateliers en breton, théâtre, ateliers de chant en breton, films pour enfants ou tout public, séances de jeux, articles pour Sillage...)

Sifroù Sked / Sked en chiffres :



13 goprad (gant 8 kelenner)

13 salariés (8 professeurs)



50 kevredigezh ezel

50 associations membres



20 den er c'huzul-merañ

20 membres au CA



30 abadenn/bloaz

30 événements / an



10 den a-youl vat

10 bénévoles



15 keveler

15 partenaires



10 ezel en o anv

10 membres particuliers



4 000 den er rouedad

4 000 membres du réseau



Kevelerien / Partenaires

Stroll labour / Groupe de travail

Abaoe miz Meurzh 2022 en em vod bep miz ur strollad labour pevarzuek, ennañ Kef ar goproù-tiegezh (KGT), Gwarez ar mammoù hag ar vugale (GMB), Kêr Vrest ha Sked evit ober ar poent war ar raktres magouri e brezhoneg. Er prantadoù-se e c'hell an holl displegañ o c'hoantoù, o c'huzulioù pe e alioù, an dra-mañ evit pep pazenn eus ar raktres. Pedet e vez ivez Ofis Publik ar Brezhoneg.

Depuis mars 2022 un groupe de travail quadripartite réunissant la CAF, la PMI, la Ville de Brest et Sked se réunit chaque mois pour partager les évolutions du projet de création de crèche. Ces temps de travail collectif permettent à chacun de partager ses attentes, ses conseils ou recommandations, cela à chaque étape du projet. L'Office Public de la Langue Bretonne y est également convié.

Ti-Kêr Brest / La Ville de Brest

Souten a ra Ti-Kêr Brest ar raktres magouri war e dachenn. Kinniget eo bet Skol Kerargaouyat ganto un adti da skol Kerargaouiad, ha paeet e vo al labourioù gant an Ti-Kêr. Mall eo gant an Ti-Kêr e vefe digoret ar vagouri rak ur raktres eo hag a oa bet kroget bloavezhioù zo dija, hep bezañ bet kaset da benn. Ur gwir ezhomm a zo e Brest, war ar c'hlann zehoù ha karter Kerbêr peurgetket.

La Ville de Brest, signataire de la charte « Ya d'ar Brezhoneg », soutient le projet de crèche "Jibidi" qui s'ouvrira sur son territoire. Elle met un local à disposition de Sked (annexe de l'école publique de Kerargaouyat), et en financera conjointement avec la CAF les travaux d'aménagement.

La Ville de Brest souhaite vivement la création de cette crèche en langue bretonne : c'est un projet de longue date qui n'a pu jusqu'ici être mené à terme. Il existe un réel besoin sur Brest et notamment sur son secteur rive droite / quartier St Pierre.

KGT / CAF

Evit ar pezh a sell ouzh an arc'hant, ez eo KGT hag a skoazell ar muiañ, kement evit kempenn al lec'h eget evit ar mont en-dro goude an digoradur. Ouzhpenn e alioù 'keñver ar budjed hag ar sikourioù arc'hant dre vras, e tegas e anaoudegezh war an dalc'h liammet gant degemer ar vugale vihan.

La CAF est notre principal partenaire financeur, tant sur l'aménagement du lieu que sur le soutien au fonctionnement après ouverture. A ce titre, en plus de leur expertise budgétaire et financière, ils enrichissent notre connaissance des enjeux liés à l'accueil du jeune enfant.

GMB / PMI

Kenlabourat a ra ganeomp evit pep pazenn eus ar raktres, degas a ra e guzulioù evit staliañ al lec'h ha kemer ezhommoù ar vugale hag o familhoù e kont. E anaoudegezh eus an dachenn hag eus ar frammoù lec'hel a zo pouezus evit krouidigezh ar vagouri.



La PMI, présente à chaque étape du projet, nous conseille notamment sur l'aménagement du lieu et la prise en considération des besoins de l'enfant, de sa famille. Sa connaissance du terrain et des structures environnantes est un atout dans la construction de notre projet.

Ofis Publik ar Brezhoneg / L'Office de la Langue Bretonne

SKED hag Ofis Publik ar Brezhoneg a genlabour dija war dachenn ar magourioù : kizidikaet e vez ar vugale d'ar brezhoneg er magourioù (gant ur mont en dro e galleg) gant stummerien SKED. 8 magouri e Brest, Plougastell, Lokmaria-Plouzane, Gouenou, Plouedern ha Plouzane a ginnig eurvezhioù e brezhoneg. Ar rakpet eo ar raktres magouri e brezhoneg e Brest a zo harpet gant an Ofis.

Si l'Office Public de la Langue Bretonne soutient et promeut le réseau des initiatives en faveur de la langue bretonne, sur le terrain il travaille déjà avec Sked pour proposer des temps d'initiation au breton à destination des 0-3 ans. Ces interventions sont dispensées par les enseignants de Sked auprès de 8 crèches sur Brest, Plougastel-Daoulas, Locmaria-Plouzané, Gouesnou, Plouedern et Plouzané. Le projet de crèche "Jibidi" est soutenu par l'Office.

Ar Gengevredigezh Yaouankizoù / La Fédération Yaouankizoù

Ar Gengevredigezh Yaouankizoù a zo bet krouet d'an 31 a viz Mae 2021. He fal a zo souten ha sikour ar raktresoù evit diorren ar brezhoneg pe an divyezhegezh e Breizh war an tachennoù a denn d'ar re yaouank. Arc'hantaouiñ a ra raktresoù nevez a c'hell krouiñ micherioù padus e brezhoneg er-maez eus ar stummadurioù ha deus an deskadurezh (skolioù Diwan, Div yezh, prevez). Reiñ un taol-lañs d'ur raktresoù nevez evit ar yaouankizoù eo ar pal.

Cette Fédération, créée le 31 mai 2021, a pour objectif de soutenir et d'aider les projets en breton ou bilingues orientés vers la jeunesse (crèches, centre de loisirs, stages d'été...) Elle peut apporter une aide financière pour la création de postes pérennes en breton en dehors des postes liés aux formations ou à l'enseignement. Elle soutient les nouveaux projets en breton pour la jeunesse.

Skol Kerargaouiad / Ecole Kerargaouyat

Lojet e vo ar magouri en ur vatimant stag ouzh skol publik divyezhek ar c'harter, ul liamm kreñv a vo da grouiñ gant ur framm kreiz eus an deskadurezh. Unan eus hor palioù a zo terriñ raksoñjoù tud zo war an divyezhegezh hag ar brezhoneg o tegemer familhoù a soñj dezhone oa ket gellout mont war-zu an deskadurezh-se evito.

La crèche sera hébergée dans un bâtiment annexe de l'école publique du secteur, un lien fort est à construire avec ce partenaire éducatif central. Un de nos objectifs est notamment de dépasser les a-priori de certains publics sur le bilinguisme et la langue bretonne en accueillant aussi des familles ne pensant pas pouvoir bénéficier de ce type d'enseignement.



Stad an traoù gant ar brezhoneg / L'état des lieux - langue bretonne

Ar c'hinnigou a-vremañ / L'offre actuelle

20 000 bugel a vez kavet er c'hlasoù Diwan, pe divyezhek e Breizh. E Brest eo emañ an niver a vrezhonegerien en e uhelañ e Breizh. Padal, ne gaver nemet 3 magouri e brezhoneg e Breizh : unan e Roazhon, unan e Sant- Ervlan hag an hini koshañ e Gwened. Ne'z eus magouri e brezhoneg ebet e Penn-ar-Bed evit poent.

Aujourd'hui 20 000 enfants sont scolarisés en Bretagne dans les classes Diwan ou bilingues.

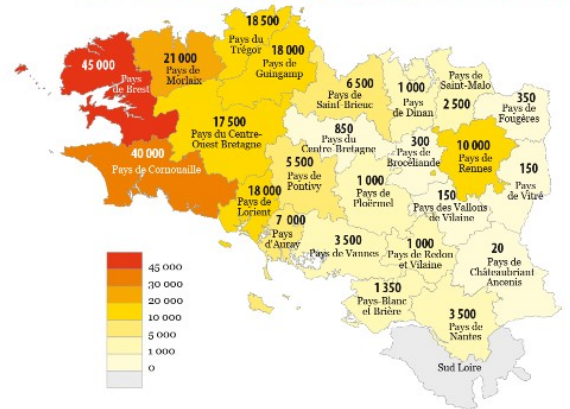
Le pays de Brest est celui qui concentre le plus de locuteurs brittophone. Cependant, les 3 crèches bilingues de la région sont à Rennes, à Saint-Herblain et la plus ancienne à Vannes. Pour l'instant il n'y a aucune crèche bilingue sur le Département du Finistère.



Les chiffres clés de la langue bretonne à Brest et dans le pays de Brest

Les brittophones dans le pays de Brest¹

Population totale des brittophones estimée par pays (sondage TMO + données OPLB)

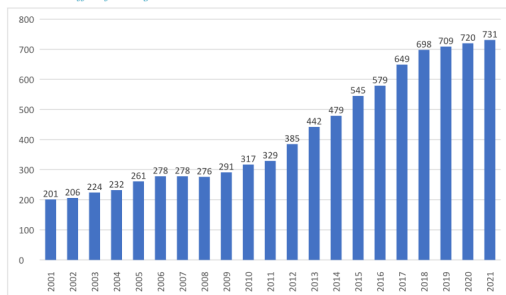


Un ezhomm / Une demande



Evolution de l'enseignement bilingue à Brest

Effectifs bilingues entre 2001 et 2021



Goude Roazhon, ez eo e Brest e vez kinniget ar muiañ a blasoù er skolioù divyezhek : 6 skol publik, 1 skol gevredigezhel diazezet war 2 lec'h hag unan prevez a zegemere 731 plas en holl e 2021.

Brest est, après Rennes, la ville bretonne proposant le plus de places en école primaire bilingue. Les 6 écoles publiques, les deux sites associatifs et l'école privé ont accueillis 731 élèves en 2021.

Hiziv an deiz e vez douget ur raktres nevez gant ar gengevredigezh SKED. Deuet eo anat ar soñj da sevel ur vagouri : un dra ret hag a vank e-touez an aozadurioù padus hag asur kinniget betek-henn e brezhoneg e Penn ar Bed.

73% eus Breizhiz a-us da 15 vloaz a sav a-du gant diorren an deskadurezh e brezhoneg. Krouiñ ur vikromagouri divyezhek a zo un doare efedus evit broudañ ar familhoù da lakaat o bugale en hentenoù divyezhek pe dre soubidigezh da c'houde.



Porté par la Fédération Sked, ce projet de création d'une crèche est pour nous une évidence au vu du contexte scolaire de la ville. Notre volonté est aussi de créer des postes pérennes en breton pour des jeunes sortant de formations liées à la petite enfance et d'ouvrir des lieux permettant de s'exprimer en breton (le breton sera la langue d'échange entre salariés)

73 % des Bretons au-dessus de 15 ans veulent avoir accès à la langue bretonne. (enquête socio-linguistique 2018 menée par la Région). L'enjeu de la sensibilisation au bilinguisme dès le plus jeune âge a été clairement démontré et la création de cette crèche est une manière efficace pour les familles d'envisager la scolarisation de leurs enfants en filière bilingue par la suite.

Ar raktres / Le projet

Magouri JIBIDI / La crèche JIBIDI

Krouiñ ur vagouri eo ar pal. Anvet e vo Jibidi ha staliet e vo war 198m² en un adti da skol Kerargaouiad (skol publik). Prestet e vo al lec'h gant Ti-Kêr Brest. Ur savadur emren e vo, gant ur porzh dirak evit kinnig prantadoù embregerezh-korf.

L'objectif est de créer une crèche, elle sera appelé Jibidi et sera aménagée sur 198m² dans une aile indépendante de l'école publique de Kerargaouyat. Des activités psychomotrices d'extérieur pourront être organisées dans la cour attenante ou dans la « forêt-jardin » en projet à proximité directe.

Ar bugel e-kreiz ar raktres / l'enfant au cœur du projet

Fellout a ra deomp diazezañ un endro a sikouro ar vugale da greskiñ, d'en em ziorren ha da vezañ en o bleud. Evit dont a-benn, e vo lakaet e plas ur c'hennlabour etre an holl obererien evit sevel ar raktresoù desaverezhel ha pedagogel. Selaou ar vugale hag ar familhoù eo hor pal evit gellout respont eus ar gwellañ d'o ezhommoù ha d'o c'hoantoù, en ur gemer harp war ar pedagogiezhioù (Pikler, Montessori, Loris Malaguzzi...) hag an enklaskoù (neuroskiantoù, psikologiezh ar vugale, ...) hag a zo anavezet mat.

Notre volonté est de proposer un environnement propice au développement, à l'épanouissement et au bien-être de l'enfant. Dans cette perspective, nous désirons associer les différents acteurs à la rédaction des projets éducatifs et pédagogiques. Être à l'écoute des enfants et des familles en nous basant sur des pédagogies et des recherches reconnues (Pikler, Montessori, Loris Malaguzzi études en neurosciences, psychologie de l'enfant...) qui nous permettrons de répondre de manière positive aux attentes et besoins de chaque enfant.

Degemeret a vo ar vugale nammet, paket gant ur c'hleñved padus pe gant kudennoù emzalc'h. Met ma vez re bouner an ampech e vo hentet ar familh war-zu lies-degemer Penn ar Ch'rac'h.

La crèche répondra également positivement, dans la mesure du possible, aux demandes d'accueil d'enfants porteurs de handicaps, d'une maladie chronique ou présentant des troubles du comportement. La situation de handicap lourd sera orienté vers le multi-accueil de Pen ar Creac'h.

Ur spered familh a vo gant ar vagouri Jibidi, digor d'an holl, ha troet war-zu an ekologiezh (boued, arrebeuri, c'hoarioù, liorzhoù...), o tibab danvezioù ar vro hag i lakaat tud ar vugale da gemer perzh ivez. A-hend-all e vo roet pouez d'al liamm gant an natur (tachennoù natur zo nepell e kêr).

A Jibidi, nous voulons proposer une ambiance familiale, ouverte à tous et tournée vers l'écologie (alimentation, mobilier, jeux, jardins, sorties...), en privilégiant l'achat local et en favorisant la participation active des parents. Par ailleurs, le lien direct avec la nature sera privilégié (espaces de nature en ville à proximité).

Plas ar brezhoneg / Place du breton

Perzioù mat an divyezehegezh abred n'o deus ket da vezañpouet ken, anat int evit diorren ar spered ha kresk ar vugale, evit deskiñ yezhoù all, evit kreñvaat ar yezh vamm ; degas a ra an divyezkegezh aezamantoù evit ar matematik, ar skiantoù hag ar c'hrouiñ (cf Dalgalian & Petit).

Dibab ar brezhoneg a dalvez dibab al liested sevenadurel hag ar gwir evit pep hini da sellet, da soñjal ha da lavaret ar bed dre ur vezh minorelaet. Un hent war-zu ur santimant bezañ ezel eus ur vro dibar eo ivez. 40 vloaz skiant-prenet gant Diwan o deus prouet, hep mar ebet, pegen digor eo ar vugale a-drugarez d'an divyezhegezh galleg-brezhoneg (s.o. Fanny Chauffin).

Les avantages du bilinguisme précoce ne sont plus à démontrer que ce soit pour l'ouverture d'esprit, le développement et l'épanouissement de l'enfant, les apprentissages d'autres langues s'en trouvent favorisés, cela renforce la réflexion sur la langue maternelle, apporte une aisance en mathématiques, en sciences et favorise la capacité à créer (cf Dalgalian & Petit).

Le choix de la langue bretonne est celui de la diversité culturelle et de la reconnaissance au droit à chacun de voir, de penser et de dire le monde à travers une langue autre que majoritaire. C'est aussi un chemin vers le sentiment d'appartenance à une entité géographique propre. 40 ans d'expérience des écoles Diwan ont démontré sans ambiguïté l'ouverture offerte aux enfants par ce choix de favoriser le bilinguisme français-breton (cf Fanny Chauffin).

Kinniget e vo un degemer divyezhek d'ar Familhoù hag oberiantizoù e brezhoneg dre soubidigezh d'ar vugale : atalieroù, prantadoù c'hoari, dañs, sonerezh, istorioù, margodennoù.... Boaz eo stummerien SKED da labourat er magourioù a ginnig un tañva d'ar brezhoneg, neuze e vint gouest da lakaat implijidi ar vagouri da brenañ skiant diganto war an dachenn bedagogel.

Cette crèche nous permettra de proposer un accueil bilingue aux parents et des activités en immersion linguistique aux enfants : ateliers, jeux, danse, musique, contes, chants, marionnettes... Nos professeurs ont l'habitude d'intervenir dans des crèches monolingues proposant des temps d'initiation, ils ont donc une expérience pédagogique qu'ils pourront transmettre au personnel.

Ouzhpenn da se, gallout a raïmp e SKED, stummañ tud ar vugale war ar brezhoneg, pe gant ar c'hentelioù-noz a vez kinniget abaoe bloavezhioù, pe gant ar stummadurioù « Du "demat" au "da gousket" » a zo bet savet a-ratozh evito. Kinnig a ra SKED 6 prantad stummañ (3 mintinvezh 3 eurvezh evit pep stummadur) evit an dud a fell dezho kaozeal brezhoneg gant o bugale.

Pal ar stummadur a zo lakaat an dud da zeskiñ gerioù brezhoneg hag a vez liammet gant geriaoueg ar magourioù, ar skol pe an ti (geriaoueg pemdeziek). Desket e vez geriaoueg ar boued, ar c'hoari, ar yec'hed, rimadelloù, kanaouennoù ha desket e vez ivez frazennoù simpl a-walc'h evit komz asambles : « Demat, kousket 'peus mat? », « Petra'po da zebriñ evit merenn vihan ? »...

Kinnig un tañva d'ar brezhoneg n'eo ket ur redi ha war evezh e vimp evit aozañ un degemer kevatal d'an holl, en eskemmoù pemdeziek gant ar familhoù pe e buhez ar gevredigezh. Ne vo ket ret kaozeal brezhoneg evit bezañ ezel ha ma c'houlenn ur familh e vefe komzet ouzh ur bugel e galleg nemetken, e vo asantet.

Sked pourra former les parents en breton, soit par les cours du soir qui sont dispensés depuis des années par la fédération, soit par des formations « Du "demat" au "da gousket" » organisées également à destination des parents. Pour les personnes souhaitant partager la découverte de la langue avec leurs enfants les séances de formations sont au nombre de six (3 matinées de 3 heures pour chaque formation).

L'objectif de cette formation est d'apprendre des mots en breton liés aux moments de vie en crèche, à l'école ou à la maison. Il s'agit du vocabulaire de la nourriture, du jeu, de la santé, de comptines, de chansons et aussi de phrases simples de la vie courante : "bonjour, as-tu bien dormi ?", "que veux-tu manger pour le goûter ?"...

Cette proposition d'ouverture à notre culture locale n'est en aucun cas une obligation et une attention particulière sera portée à ce que toutes et tous bénéficient d'une égale qualité d'accueil, que ce soit dans la relation quotidienne avec les familles ou dans la vie de l'association. Aucune obligation de parler breton n'est bien évidemment requise pour les parents et, si une famille accueillie souhaitait que nous nous adressions exclusivement en français à leur enfant, nous répondrions favorablement à cette demande.

An digoradur / L'ouverture

An digoradur zo rakwelet e miz Gwengolo 2023. Ur gevredigezh ezel eus Sked c'hell bezañ savet er mizioù a-raok evit ma vefe termenet ar raktres pedagogel resis gant an holl berzhidi. Sked a chom pennober betek ar mare-se.

L'ouverture de la crèche est prévue pour septembre 2023. Une association membre de Sked pourra être déclarée quelques mois avant l'ouverture, celle-ci serait chargée de préciser le projet pédagogique et de gérer le fonctionnement de la structure.

Ar skipailh heuliañ / L'équipe de suivi

Pierre-Yves Le Menn, a zo karget eus ar raktres e SKED, sikouret gant Kristina Jegou, ezel eus burev ar gengevredigezh ha Rener Sked Glen Dissaux. Tutaet ez eus bet ur gwazour e miz Ebrel 2022 gant Sked war ur gevrad termenet evit sevel ar raktres en un doare fetis (darempredoù gant an Ti-Kêr, gant KGT, GMB, heuliañ al labourioù, prientiñ al lec'h, ober war-dro ar melestradur, hag all).

Degemeret ez eus bet ivez er skipailh prientiñ merc'hed a vicher (Kristell Simon desavourez bugaligoù, Pauline Le Moigne, hag a vez stummet evit mont skoazellourez bugaligoù, Lena Herry hag Loeiza Fournigault ambrougerez bugaligoù).

Gallour a ray ar c'harget a gefridi heuliañ ar raktres-mañ e-pad un nebeud bloavezhioù.

Pierre-Yves Le Menn est en charge du projet, accompagné par Kristina Jegou, membre du bureau de la Fédération Sked et du directeur Glen Dissaux. L'agent, recruté en avril 2022 sur un poste à durée déterminée, est chargé de suivre le dossier de manière concrète : relations avec la Ville, la CAF, la PMI, suivi des travaux, constitution du collectif, démarches administratives, communication, préparation des budgets....

Des professionnelles de la petite enfance ont rejoint bénévolement l'équipe projet (Kristell Simon EJE, Pauline Le Moigne en formation auxiliaire de puériculture, Lena Herry et Loeiza Fournigault CAP AEPE)

Le chargé de projet envisage au besoin d'accompagner administrativement la structure sur les premières années de fonctionnement.

Sant-Ervlan / Retour d'expérience Crèche de St Herblain

« E mikromagouri Sant-Ervlan, krouet e 2017, ez eus bet merzet e oa sederet tud ar vugale gant ar c'helenn e brezhoneg p'o doa darempredet un degemer e brezhoneg evit o bugale vihan. E 2019, diwar an 11 bugel o doa da guitaat ar framm evit bezañ skoliataet, 10 a zo bet enskrivet en ur skol divyezhek.

Dreist eo bet evezhiadennoù ar skolaerien rak divorfil eo ar vugale o tont eus ar vikromagouri, emren a-walc'h ha kompren a reont kalzik a draoù dija. Evidomp neuze ez eo sklaer e tegas degemer ar vugale vihan e brezhoneg ur binvidigezh dezho met ivez un aezamant evit heuliañ un deskadurezh dre soubidigezh kinniget er skol-vamm e-kichen.

Ul lodenn bouezus all eus hol labour eo ambroug tud ar vugale a fell dezho mont gant hent ar brezhoneg (dre atalieroù dizoleiñ, dre gentelioù, dre goñferañsoù a-zivout an divyezhegezh hag all). Gwir eo e weler kalz re a familhoù hag o deus divizet enskrivañ o bugel en un hentad divyezhek, o prederiañ (pe o pennfolliñ) pa grog ar vugale da zeskiñ lenn. Neuze, ez eo an daou pe tri bloazvezh ma pad an degemer er vagouri ur mare hag a seblant deomp bezañ an hini gwellañ evit krouiñ al liamm etre ar familh hag ar brezhoneg. »

Skrivet gant Youn ha Solena

« Il a été mesuré dans la micro-crèche de Saint-Herblain, créée en 2017, que les parents sont tout à fait rassurés quant à l'enseignement en breton quand ils ont été usagers d'un service d'accueil en breton de leur jeune enfant. En 2019, parmi les enfants qui allaient quitter l'établissement pour entrer à l'école, 10 sur les 11 ont été inscrits dans une filière bilingue par leurs parents.

Le retour des enseignants est excellent car les enfants qui viennent de la micro-crèche sont moteurs, relativement autonomes et comprennent déjà énormément de choses. Nous en avons conclu que notre accueil du jeune enfant en breton, non seulement lui est bénéfique au niveau cognitif mais favorise également une adaptation harmonieuse au système scolaire immersif proposé à la maternelle.

Un autre aspect important est d'accompagner les parents qui le souhaitent sur le chemin de la langue (par le biais d'ateliers de découverte, de cours de langue, de conférences sur le bilinguisme et autres). En effet, trop de parents qui ont décidé d'inscrire leur enfant dans une filière brittophone se mettent à s'interroger (ou à s'effrayer) au moment où leur enfant entre dans l'apprentissage de la lecture. Aussi, les deux ou trois années que dure l'accueil du jeune enfant en structure nous semble le moment de renforcer le lien de toute la famille avec la langue bretonne. »

Sources : crèche Youn ha Solena



An endro L'environnement

Al lec'h / Le lieu

E Skol Kerargaouiad e vo staliet ar vagouri. 198m² a vo evit 15 bugel. Peadra a vo da lakaat ar vagouri da greskiñ er bloavezhioù kentañ ma vez ret. Ur porzh a zo ivez hag a-dreñv ul liorz-hêr. Ur goñvañsion a vo sinet etre Sked ha kêr Vrest evit gellout implijout ar salioù, ober war-dro al labourioù zo ezhomm anezho en diabarzh hag arc'hantaouiñ ar gengevredigezh evit al labourioù.

La crèche sera installée dans une aile de l'école publique de Kerargaouyat sur 198 m² pour 15 enfants (près de 18 en surnombre). L'espace intérieur est à réaménager totalement. Nous pourrions bénéficier d'une cour et, à proximité, d'un jardin public. Une convention est signée entre Sked (maître d'ouvrage) et la Ville (propriétaire des locaux) prévoyant la mise à disposition des locaux, leur réfection intérieure et une participation financière pour les travaux.

Ar c'harter / Le quartier

War dachenn an ezhommoù sokial eo renket ar c'harter gant Kêr Vrest en takadoù evezh oberiant. Meur a oberer lec'hel a zo eno hag ar raktres dre soubidigezh a gemer perzh dija en eskemmoù ar Raktres Desaverezh ha Keodedour, ennañ an holl genlabourerien. Degemeret mat omp bet hon eus bet gant ti-kêr ar c'harter hag an aktourien sosio-sevenadurel. War ar gartenn-mañ e vo kavet ganeoc'h obererien bed ar vugale vihan e Kerbêr, maourioù Jean de la Fontaine, Liane Mozère, Les Moussaillons, diwallerezhioù kêr war verramzer, RPAM, GMI, ...

Le quartier est situé par la ville de Brest en zone de veille active, de nombreux acteurs de terrain y sont présents et le projet en langue bretonne est déjà associé aux rencontres du Projet Éducatif et Citoyen qui regroupe les différents partenaires. Nous avons reçu un très bon accueil tant de la mairie de quartier que des acteurs sociaux-culturels.

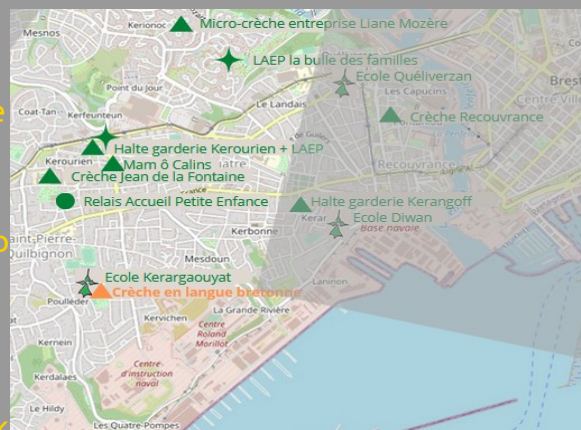
Setu amañ dindan listennad obererien sokiosevenadurel ar c'harter

Frammoù evit ar vugale vihan e Kêrber

- magouri Jean de la Fontaine
- mikromagouri embregerezh Liane Mozère
- Diwallerezh war verramzer e Kerourien
- Degemer ar vugale vihan
- Un degemer evit ar familhoù gant o bugale, e 2 lec'h

Karter Kerargaouiad (nemetken)

- ur framm karter : Ti An Holl Kerbêr
- ur raktres liorz-koad e-tal da skol publik Kerargaouiad (annezidi, servijoù al liorzhoù, Vert le jardin)
- ur strolledigezh annezidi « Dandelion » hag a ver ul liorz rannet e karter Kerargaouiad.



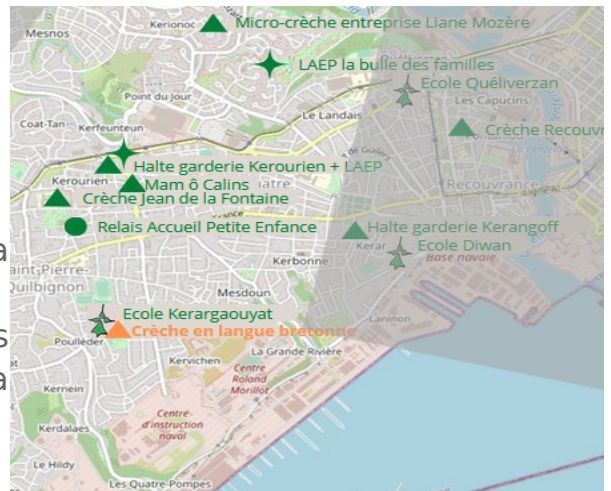
Karter Kerbêr (diavaez Kerargaouiad)

- 4 framm lec'hel
 - Kreizenn sokial Kerourien
 - Patronaj Laik ar Gazeg Wenn
 - Patronaj Laik ar Gouilh
- Ar GPAS lec'hiet e Kerourien hag oberiant er Vali Hir ha Keliverzan ivez
- 2 vediaoueg : er Gazeg-Wenn hag er Milinoù
- « Le Maquis » ul lec'h sevenadurel evit krouiñ hag eskemm war dachen an arzoù
- Meur a liorz h rannet (Kerourien, Feunteun Vargod, ...)

Ci-dessous repris les principaux acteurs sociaux-culturels du quartier

Équipements petite enfance / St Pierre :

- Crèche Jean de la Fontaine
- Micro-crèche entreprise Liane Mozère
- Halte-Garderie Kerourien
- Relais Accueil Petite Enfance St Pierre
- 2 LAEP : la Bulle des familles à la médiathèque et au CS de Kérourien
- 4 associations d'assistante maternelles : Ty Moutik, Lapinoux, Loulou and Co, la Farandole



Secteur Kerargaouyat (spécifiquement)

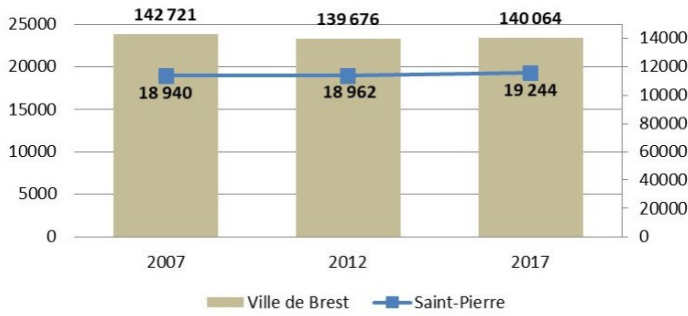
- 1 équipement de quartier
Maison Pour Tous de St Pierre
- Projet de jardin-foret en face de l'école publique Kerargaouyat (habitants - services espaces verts - vert le jardin)
- Collectif d'habitants « Dandelion » gérant un jardin partagé sur le quartier de Kerargaouyat.

Quartier St Pierre (hors Kerargouyat)

- 3 équipements de quartier
Centre social de Kerourien
Patronage Laïque de la Cavale Blanche
Patronage Laïque Le Gouilh.
- Le GPAS situé à Kerourien et intervient aussi sur Valy-Hir - Quéliverzan
- 2 médiathèques : l'une à la cavale blanche, l'autre aux 4 moulins
- Le Maquis, lieu de création et de partage artistique (rue Victor Eusen).
- Plusieurs jardins partagés (Kerourien, Fontaine Margot....)

Cheñchamantoù ar boblañs / sell sokial Évolution / Typologie

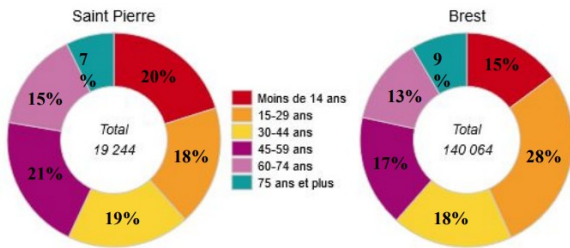
Evolution des populations du quartier de Saint-Pierre et de la Ville de Brest



Kresket eo ar boblañs etre 2007 ha 2017.

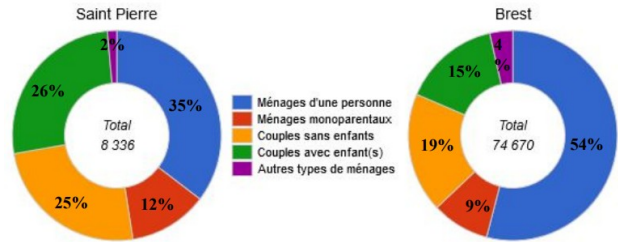
La population a eu tendance à augmenter de 2007 à 2017.

Tranches d'âge de la population



Source : Insee - Traitement ADEUPa - 2017

Typologie des ménages



Source : Insee - Traitement ADEUPa - 2017

Taux de chômage des femmes		Taux de chômage des hommes		Taux de salarié.es précaires	
Saint-Pierre	Brest	Saint-Pierre	Brest	Saint-Pierre	Brest
18%	18%	15%	17%	17%	20%

Sifroù 2017 a ziskouez eo kentoc'h yaouank ar boblañs, bevañ a reont a-goubladoù, gant pe hep bugale. Izeloc'h eo an dregantad a dud dilabour hag ar vreskted er c'harter eget e keidenn Brest dre-vras.

Les données de 2017 montrent une population plutôt jeune, vivant en couple, avec ou sans enfant. Le taux de chômage et de précarité un peu plus faible que la moyenne brestoise.

Evolution du taux de couverture brestoises (données CAF) :



N'eus nemet ur vagouri er c'harter, ur vagouri genwarez eo : Jean de la Fontaine (26 plas, betek 35 hep dale). E miz mae 2022 e oa 114 skoazellerez-vamm o kinnig 345 plas. 48 vloaz eo ar geidenn oad ganto, met digreskiñ a ra an niver a blasoù ganto.

La seule crèche présente sur le quartier est mutualiste : il s'agit de Jean de la Fontaine (26 places, 35 en prévision). En mai 2022, il y avait 114 assistantes maternelles agréées dont 6 inactives proposant 345 agréments. Leur moyenne d'âge est de 48 ans et le nombre d'agrément en diminution (356 agréments en décembre 2021)

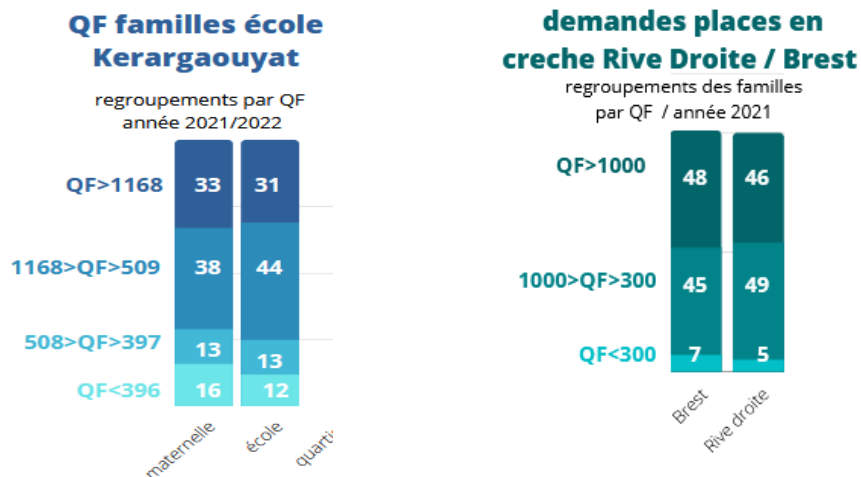
Ar publik / Le public

An darn vrasañ eus familhoù Brest a fell dezho kaout ur plas en ur vagouri evit o bugale hag an 3/4 ar goulennoù a chom direspont. Resevet hon eus kalzik dija. E karter Kerbêr, e 2021, 31 plas zo bet roet hepken diwar 110 goulenn plas bet resevet (72% nac'het).

E Kerbêr e klot live rannad tiegezhel ar familhoù a c'houlenn plasoù gant keidenn Brest, kevatal da hini karterioù Rekourañs pe Penn ar C'hreac'h, uheloc'h evit hini Bellevue pe Europa met un tammig dindan hini kreiz-Kêr pe Sant Mark.

La très grande majorité des familles de Brest veulent une place en crèche pour leur enfant, hors 3/4 des demandes ne sont pas satisfaites. Nous avons déjà de nombreuses sollicitations pour un accueil en langue bretonne. Sur le quartier de St Pierre en 2021, 110 demandes de places ont été déposées pour 31 places attribuées (72% de refus).

A St Pierre, le niveau de QF des familles demandeuses de places est dans la moyenne brestoise, il est comparable aux quartiers de Recouvrance ou Pen ar Créac'h ; soit plus élevé que celui des familles de Bellevue et de l'Europe mais sensiblement en dessous de ceux des familles du centre-ville ou de St Marc.



Gwiriekaet e vo ar c'hriterioù da reiñ ar plasoù gant burev ar gevredigezh verañ e miz Ebrel 2023. Koulskoude, ouzhpenn kriterioù niverenn an dibab, an oberiantiz hag an oad, e fell deomp kinnig 50% eus ar plasoù da familhoù a-du gant ar raktres pedagogel hag an 50% all diwar kriterioù sokial (rannad tiegezhel, bugale nammet, disklêriadur gant GMB...). Dont a raimp a-benn e-giz-se da gaout ur c'hempouez e strollad ar familhoù en ur respont da balioù hor raktres magouri kevredigezhel e brezhoneg.

Les critères d'attribution des places devront être validés en avril 2023 par le bureau de l'association gestionnaire. Cependant, après le critère du n° de choix, d'activité et d'âge, nous prévoyons d'attribuer 50 % des places à des familles en phase avec le projet associatif et 50 % des places sur critères sociaux (QF, situation de handicap, signalement de la PMI...). Cet équilibre devrait nous garantir une certaine mixité sociale tout en répondant aux objectifs du projet de crèche associative en langue bretonne.

L'accueil de familles à faibles QF permettra de faciliter leur accès à la filière bilingue de l'école publique située à proximité en dépassant certains a-prioris.



Deiziataer-seveniñ

Agenda

2022

C'hwevrer / février	Studiadenn gentañ / Premières études
Meurzh / Mars	Sevel ur strollad peder c'hevrenn gant Kêr Vrest, KGT, GMB. Heulet e vo ar raktres gant an Opab. / Constitution d'un groupe pilotage quadripartite : Sked, Ville, CAF, PMI. Accompagnement de l'Office public de la langue bretonne.
Ebrel / Avril	Tuta un den evit kas ar raktres war-raok ha resisaat ar raktres arc'hantaouiñ / Recrutement d'un chargé de projet, affinement des budgets prévisionnels d'investissement et de fonctionnement Brudañ ar raktres evit bodañ ur skipailh gant tud a vicher eus bed ar vugaligoù. Labourat war ar raktres padagogel / Communication sur le projet pour former une équipe de professionnel.le.s de la petite enfance en vu de rédiger le projet d'établissement
Mae / Mai	Dibab an tisavour-ez / Choix de l'architecte Labourat war ar plaennoù / Travail sur plans
Mezhven / Juin	Koñvañsion da sinañ gant Kêr Vrest / Signature de la convention avec la Ville de Brest
Gouere / Juillet	Goulennoù raktresoù kempenn / Estimation du coût des travaux
Gwengolo / Septembre	Dibab raktres an tisavour-ez / Validation du projet de l'architecte
Kerzu / Décembre	Dibab embregerezhioù / Sélection des entreprises

2023

Genver / janvier	Sevel ur strollad gant den a-youl vat evit skoazellañ raktres Jibidi / Constitution d'un collectif de bénévoles en vu d'accompagner la création de la crèche Jibidi
C'hwevrer / février	Penn kentañ al labourioù / Début des travaux Sevel ar goulennoù tuta / Rédaction des profils de postes
Ebrel / Avril	Kinnig an 10 plas e komision an Ti-Kêr evit miz Gwengolo ha 5 plas all e miz Here / Ouverture de 10 puis 5 places aux commissions municipales des entrées en crèche de septembre et octobre.
Mae / Mai	Tuta ar rener-ez / Recrutement du, de la, responsable de la crèche
Mezheven / Juin	Dibab familhoù / Choix des familles
Gouere / Juillet	Kadarnaat al labourioù / Fin des travaux Goprañ ar Rener-ez / Accueil responsable de crèche Tuta ouzhpenn / Recrutements autres
Eost / Août	Kempenn al lec'h ha prientiñ an digoradur / Emménagement / chantiers bénévoles
Gwengolo / Septembre	Digoradur tamm-ha-tamm / Ouverture progressive des places

7 arguzenn evit harpañ ar vagouri

7 arguments pour soutenir la crèche en langue bretonne



1

Kinnig d'ar vugale un endro a sikouro anezho da greskiñ,
d'en em ziorren ha da vezañ en o bleud

Offrir à l'enfant un environnement propice à son épanouissement, son développement, son bien-être

2

Kinnig d'ar vugaligoù mont war-zu an divyezhegezh abred

Apporter à l'enfant la possibilité d'acquérir un bilinguisme précoce

3

Kinnig ul liamm pedagogel war-zu ar skoliata divyezhek

Assurer une continuité pédagogique vers une scolarité bilingue

4

Respont d'ur mank e Penn-ar-Bed hag e Brest

Répondre au manque de places d'accueil en Finistère et à Brest

5

Kinnig d'ar familhoù ur magouri gant ur mont en-dro divyezhek

Proposer un projet de crèche avec un fonctionnement bilingue

6

Krouiñ micherioù padus e brezhoneg

Créer des postes pérennes en langue bretonne

7

Digeriñ spered an dud ha desachañ anezho war-zu ar brezhoneg

Ouvrir sur la diversité culturelle par la découverte de la langue bretonne